



La Maison de l'Architecture de Lorraine et le Castel Coucou présentent

**ARCHITECTURES**

# REPÈRES URBAINS, ARCHITECTURAUX ET PAYSAGERS

à Forbach



Ce guide vous invite à parcourir la ville de Forbach au travers d'une sélection de lieux et de bâtiments témoins d'une richesse historique souvent méconnue.

Textes: Jean Marie Helwig - Photos: Sébastien Grisey



## 1 - Vue sur la ville / Ausblick auf die Stadt

La vue depuis la Tour du Schlossberg sur la ville en contrebas de la butte laisse apparaître un ensemble bâti relativement déstructuré, hétéroclite de petits et de grands volumes, de maisons, de ruelles et de grandes voies, sorte d'étalement continu, voire infini, d'Ouest, d'en France, vers l'Est, vers l'Allemagne. Lorsque le regard tombe immédiatement en contrebas sur la vieille ville, apparaît la césure ancienne de la limite Est du bourg moyenâgeux, au-delà, l'église Catholique. Dans la vue vers l'Ouest, le regard longe le versant boisé du plateau en contrebas duquel s'étend la Cité du Wiesberg d'Emile Aillaud, quelques vestiges d'une ancienne caserne le long de la RN, puis au fond, la Zone artisanale ou industrielle Ouest et quelques grandes surfaces. Dans la vue vers l'Est, le regard longe encore le versant boisé du plateau en contrebas duquel s'étend la Cité du Kreuzberg, plus avant, dans une végétation de parc, surgit le clocher de l'église Protestante, et tout à fait en hauteur, en une sorte de couronnement de la butte du Casino Stein, entre les arbres, apparaît l'hôpital Marie-Madeleine.

*Der Blick vom Schlossbergturm runter auf die Stadt lässt eine relativ stark destrukturierte Bebauung erscheinen, ein zusammengewürfeltes Ensemble von grossen und kleinen Volumen, Gassen und grosse Verbindungsstrassen, alles in einer unendlichen Ausbreitung nach Westen, in Richtung Frankreich, ebenso nach Osten, nach Deutschland ziehend. Der alte Kern der Stadt, gleich unten am Hang, lässt seine ehemalige Ostabgrenzung deutlich werden, und gleich danach kommt die katholische Kirche. Im Blickfeld nach Westen, entlang des bewaldeten Hanges, ragen die Türme der Wiesberg Siedlung von Emile Aillaud hervor, Restbestand einer alten Kaserne aus der Kaiserzeit entlang der National Strasse, danach ein Industriegebiet und einige Grossflächenkaufhäuser. Im Blickfeld nach Osten, immer noch entlang des Waldes, liegt die Siedlung Kreuzberg, davon, der Stadt noch angebunden, eine Parklandschaft, darin die Protestantische Kirche, und ganz nach oben, auf dem Hügel, als Krönung des Kasino Stein, zwischen den Bäumen, das Krankenhaus Marie-Madeleine.*



## 2 - Le château ADT / Schloss ADT

Construit vers le milieu du 19ème siècle en style néo-renaissant, à l'image et selon le concept d'une villa palladienne, le Château Sainte-Croix, acheté en 1864, sera la propriété et la résidence de l'industriel Pierre ADT, maire de Forbach au cours de la période d'annexion allemande et jusqu'en 1918. Le palais et ses dépendances, devenus le Château Adt, -à l'origine bâtiments d'une Ecole Nationale Agricole et Sylvicole-, sont transformés par la Famille Adt en 1913, puis acquis et reconvertis en hôpital des houillères par la Maison De Wendel en 1919. Au cours des années 1960 sera construite une extension importante sur les plans de l'architecte des houillères Hanoteau. Ce bâtiment au dessin discret et dans la sobriété d'une modernité finissante, sera particulièrement bien raccordé au complexe 19ème, respectant le parti de la villa, sa monumentalité souveraine, de même le parc et ses abords. L'hôpital sera en activité jusqu'au printemps de 2012, aujourd'hui en attente de requalification.

Architecte : Henri Hanoteau - 1960



*Gegen Mitte des 19.Jahrhunderts im Style der neuen Renaissance erbaut, nach dem Bild und Konzept einer palladianischen Villa, wurde der Château Sainte Croix im Jahre 1864 von dem Industriellen Peter Adt, -Bürgermeister der Stadt Forbach während der deutschen Annexion und bis 1918-, erworben und zu seiner Residenz umgebaut. Der Palast und die dazu gehörenden Gebäude werden 1919 von der Firma De Wendel gekauft und zum Bergwerkskrankenhaus bestimmt. Im Laufe der 60er Jahren des 20. Jahrhunderts wird eine grössere Erweiterung nach den Plänen des Architekten der Bergwerksdirektion Hanoteau errichtet. Dieser Bau von grosser Bescheidenheit, gehalten in der Gediegenheit der ausgehende Modernität, gut angeschlossen an den Baukörper des 19. Jahrhunderts, dessen Villencharakter, ebenso dessen eigenständige Monumentalität sowie der Parc und das Umfeld, er beachtet. In Betrieb bis zum Frühjahr 2012, warten die Bauten nun auf eine Neubestimmung.*



## 3 - La Maison Oster-Florsch / Das Haus Oster-Florsch

Dessinée par M. Waldura alors collaborateur de l'architecte Gresser de Forbach, c'est une maison de ville à rez-de-chaussée surélevé et à deux étages présentant de belles proportions pour une façade énergiquement limitée en hauteur par une forte corniche de cimaise. C'est une architecture de années 1930 encore empreinte de la simplicité des volumes du Mouvement Moderne, blanche et d'une expression fonctionnaliste aux fenêtres horizontales doublées d'une baie étroite et verticale franchissant tous les niveaux et situant la cage d'escalier. Un oculus rond ponctue en hauteur cette baie d'escalier. Nous noterons que la barre-poignée de porte d'entrée est de dessin Walter Gropius, fondateur en 1919 de l'Ecole d'Art du Bauhaus à Weimar. En 1945, à la Libération, la Maison Oster-Florsch était occupée par le QG des Forces Alliées.

Architecte : Waldura - 1934



*Es wurde von Herrn Waldura, ein Mitarbeiter im Architekturbüro Gresser gezeichnet. Es ist ein Stadthaus mit gehobenem Erdgeschoss und zwei Obergeschosse. Die gut proportionierte und sehr gediegene Fassade wird energisch in der Höhe durch ein starkes Gesims begrenzt. Im Stil der 30er Jahren gehalten, ist diese Architektur noch sehr von der Einfachheit der Moderne geprägt, weiß und in funktionalistischem Ausdruck durch horizontale Fenster, ebenso durch ein über alle Geschosse laufendes Treppenhausfenster. Ein rundes Oculus punktiert dieses Treppenhausfenster in der Höhe. Wir bemerkten dass der Haustürgriff ein Designmuster von Walter Gropius, dem Gründer des Weimarer Bauhaus -1919- ist. Gegen Kriegsende 1945 wurde das Haus Oster-Florsch durch das Oberkommando der alliierten Truppen besetzt.*



## 4 - Rue des Ouvriers de l'usine Adt / Strasse der Adt Fabrikarbeiter

La Rue Poincaré, autrefois et avant 1918, désignée Rue Adt, est l'une des premières rues d'une extension urbaine s'étendant depuis le centre-ville vers les hauteurs de Sainte Croix, et jouxtant l'usine Adt construite préalablement et proche du centre. L'expression des façades est variée tant par les matériaux que par l'inventivité sur les modénatures, c'est-à-dire la sculpture et les reliefs structurels. Le style le plus fréquent est le néo-renaissant, parfois en parement de briques rouges à l'intérieur d'encadrements en grès des Vosges, parfois tout en grès bigarrés, et, depuis la Reconstruction de 1946, les façades sont souvent enduites de crépis lisses et teintés. Si ces rues ne présentent pas la régularité, la répétitivité des cités minières, c'est que les habitants de cette partie de la nouvelle ville n'étaient pas exclusivement des ouvriers ou des cadres des Usines Adt, mais encore constituaient en une certaine mixité la classe moyenne d'une ville en plein développement après 1870.



*Die Poincaré-Strasse, ehemalige und vor 1918 benannte Adt-Strasse, ist eine der ersten Strassen einer Städterweiterung die sich von der Stadtmitte aus, bis hin zur Heiligkreuzanhöhe entwickelt, geplant im Anbau an die Adt-Werke die zuvor und unmittelbar dem Stadtzentrum angeschlossen wurden. Innerhalb der Einheit von Flucht und Bebauungs Höhe gibt es grosse Variationen in der Fassadengestaltung, so durch die angewandten Materialien als auch durch die Fassadengliederungen. Die Neue Renaissance gab wohl im Baustil überragend den Ton an, manchmal in Ziegelsteinverkleidung innerhalb von Sandsteinbändern, aber auch oft ganz in Buntsandsteinbearbeitung ausgeführt. Seit dem Wiederaufbau in dem Jahre 1946 sind die Fassaden sehr oft fein verputzt und in Grautönen gehalten. Somit haben diese Strassen der Städterweiterung nicht den repetitiven Charakter der Bergwerksiedlungen, ebenso auch weil die Bewohner in dem Stadtteil nicht nur Mitarbeiter oder Vorarbeiter der Adt-Werke waren, sondern bildeten die Bevölkerungsmischung einer sich seit 1870 stark entwickelnde Stadt.*



## 5 - La Cité du Creutzberg / Die Siedlung Kreuzberg

Cette cité tire son nom du Mont Sainte Croix, hauteurs contre lesquels elle s'appuie. Elle fut construite dans l'après-guerre, avant 1952, par les Houillères nouvellement nationalisées, pour y loger principalement des employés, cadres et portiers de la mine. Le caractère de ces maisons rappelle, par son langage architectural, le Mouvement Moderne des années 1920, même si le tout plat, indice de la Modernité, fut sacrifié dans un souci de tradition, d'économie et de savoir-faire ; il demeure de fortes horizontales de balcons épais et aux allèges maçonnes, de fortes horizontales en avancées dans les corniches, ainsi que des percements en hublots dans la façade principale, concentrés autour de l'entrée et en repérage des circulations verticales internes. La récente rénovation de l'ensemble a été conduite en cohérence et dans un esprit de conservation du caractère architectural initial, cependant les maisons sont restituées dans des teintes en pastels de beiges et de gris, et faut-il le dire, l'architecture peine un peu par la pose des incontournables menuiseries en PVC finalement lourdes de dessin.



*Die Siedlung bezieht Ihren Namen von den Anhöhen –der Kreuzberg- an die sie sich anlehnt. Die Siedlung wurde von den Kohlenbergwerken nach der Verstaatlichung in den Nachkriegsjahren, jedoch vor 1952 erbaut, um vorrangig Wohnungen für Angestellten, Vorarbeiter und Bergwerksteiger zu schaffen. Der Karakter dieser Häuser trägt zum Teil noch Spuren der Moderne aus den 20er Jahren, und selbst wenn das Flachdach zum Vorteil einer Flachdach aufgegeben wurde, so bestehen jedoch starke und strukturierende Balkonhorizontalen aus gemauerten Brüstungen, ebenso starke Horizontalen im Dachgesims vorprung. Rundfensteranordnungen in der Hauptfassade markieren die Eingangslage und deuten das Treppenhaus an. Die jüngste Renovierung der Siedlung wurde in grosser Eintracht und im Sinne des Baubestandschutzes durchgeführt; die Häuser wurden in grau ein beige-Farbton ausgeführt. Wie auch sonstwo in der Baureinigung soll hier gesagt werden dass mit dem Einbau inzwischen von unumgehbar PVC Fenster, die Architektur endlich leidet.*



## 6 - Puits Simon III / Schacht Simon III

Les bâtiments du Carreau de la mine Puits Simon III ont été construits dans l'immédiat après-guerre, le puits servant d'aérateur et d'accès au personnel pour les Puits Simon I et II situés à moins de deux kilomètres de là. Ces bâtiments en structure de béton d'un dessin de façade à modénature relativement complexe sont couverts de voûtes fines en coques-béton selon la technique d'Auguste Perret, soit un grand berceau axé et consolidé par deux alignements latéraux de petits berceaux transversaux en bas-côtés. Le projet est probablement sorti de l'agence de l'architecte André J. Louis, diplômé de l'Ecole Spéciale d'Architecture en 1925 et élève de Robert Mallet-Stevens. La façade dans l'axe du bâtiment, fortement structurée par des contreforts en élanement vertical, très en retrait par rapport à la RN, s'ouvre sur un vaste parvis par un emmarchement monumental (démoli à ce jour) recevant les mineurs, le tout conférant à ce lieu de la mine une sacralité de temple du travail.



*Die Gebäude der Schachtanlage Simon III wurden in der direkten Nachkriegszeit errichtet, zugehörig der ca 2Km entfernten Zeche Simon I und II, als Luftschacht und Personenzugang dienen. Die in Beton skelet hergestellten Gebäude, mit reicher Fassadenmoderne geschmückt, sind mit einem leichten Schalengewölbesystem überdeckt, eine Technik die von Auguste Perret zu Beginn des 20.Jahrhunderts entwickelt wurde, hier ein grosses Axialgewölbe, und dagegen, als Seitenenschiffen angelegt, Reihungen von Kleingewölben. Das Projekt wurde möglicherweise von Architekt André J. Louis entworfen und errichtet ; dieser, 1925 in der Ecole Spéciale d'Architecture ausgebildet, war Schüler von Robert Mallet-Stevens. Die Hauptfassade mit Dachüberhangender Höhenausbildung, ist durch die monumentalen Strebenpfeilern stark strukturiert. Die Anlage, weit zurückliegend von der Strasse, ermöglicht durch den weiten Vorplatz, ebenso durch die breite Treppenanlage (inzwischen abgebrochen), den Empfang der Bergleute, indem diese Anordnung der Zeche die Sakralität eines Tempels der Arbeit verleiht.*



## 7 - Eglise du Christ-Roi (quartier de Bellevue) / Christ-Koenig Kirche in Forbach-Stadtteil Bellevue



L'église du Christ-Roi du quartier de Bellevue est l'une des trois églises dites nomades réalisées à la demande de l'Evêché de Metz en 1956-57 par l'architecte Charles Sommermatter de Freyming-Merlebach. L'église en forme de tente et à la charpente métallique très simple répondait à des critères d'économie, d'urgence et de décentralisation du culte vers les quartiers et selon la théologie de la pauvreté formulée dans les années 60. L'architecte des Monuments Historiques Etienne Volz, en ce temps responsable de la Commission d'Art Sacré, proposa d'enchâsser la charpente dominante dans ce projet- dans une enveloppe en un appareil rustique en grès des Vosges. Les vitraux tout en longueur à la jonction de la toiture avec le pied-droit des contreforts ainsi que ceux en perçement dans la façade occidentale sont de Maître Schouler de St-Avold.

Architecte : Charles Sommermatter - 1957

Architecte des Monuments Historiques et de l'Art Sacré : Etienne Volz

*Die Christ-Koenig Kirche im Stadtteil Bellevue ist eine der drei sogenannten Nomadenkirchen die von Architekt Charles Sommermatter im Auftrag des Bistum Metz 1956-57 errichtet wurde. Die Zeltdachform der Kirche ebenso die einfache Stahl-und-Notbauweise waren durch Wirtschaftlichkeit aber auch durch den Zeitdruck bedingt. Die Architektur entspricht der Armut der 60er Jahren. Der Architekt des Denkmalschutzes gab damals die Anweisung die Metalgerippe in eine massive Sandsteinhülle mit einzupacken, damit das Ensemble eine sichtbare Bodenständigkeit erhalten. Die Kirchenfenster ebenso entlang des Kontaktlinie des Daches mit den Strebenpfeiler so auch die der Westfassade wurden von Maître Schouler aus St-Avold ausgeführt.*

## 8 - La Mairie / Das Bürgermeisteramt



La Mairie de Forbach, mise en chantier en 1974 selon les plans de l'architecte Roland Flageul de Sarreguemines, est construite en éléments de façade porteurs préfabriqués en béton ornamental, et sera achevée en décoration intérieure par l'architecte-décorateur Guy Bourdon. C'est un grand corps de bâtiment de trois niveaux à l'ordonnance systématique et régulière, rythmé par des éléments de façade architecturés aux ébrasements profonds donnant une emprise aisée aux ombres et à la lumière. La décoration intérieure est rehaussée par un vitrail en dalle de verre du Maître Verrier Arthur Schouler de St-Avold, et par des applications de marbre de Carrare. La Salle du Conseil est meublée dans le style de la fin des années 1960. Le salon d'étage est agrémenté par des rééditions de fauteuils Barcelona, modèle créé par Mies van der Rohe en 1924.

Architecte : Roland Flageul - 1975

*Der Bau des Bürgermeisteramtes der Stadt Forbach wurde nach den Plänen des Architekten Roland Flageul aus Sarreguemines im Jahre 1974 begonnen. Der, in vorfabrizierten tragenden Fassadenteilen aus Kunsteinbeton, errichteten Bau, wird mit der Innendekoration des Architekten Guy Bourdon vollendet. Es ist ein grosser, in drei Geschossen angelegten Baukörper, in systematischer und gleichmässiger Anordnung der Fassade durch tief ausgeprägten Fassadenteilen die Licht und Schatten günstig einfangen. Die Innendekoration ist bereichert durch eine Betonglaswand von Maître Schouler aus St. Avold, ebenso durch Carrara Marmor Verkleidungen. Der Ratssaal ist vorrangig mit Möbel aus den 60er Jahren möbliert. Ein Etagensalon wird hervorgehoben durch neuauflagen des Barcelona Sessel von Mies van der Rohe aus dem Jahre 1924.*

## 9 - Le Centre d'Action Culturelle et les Cinémas / Das Kulturzentrum und die Kinos

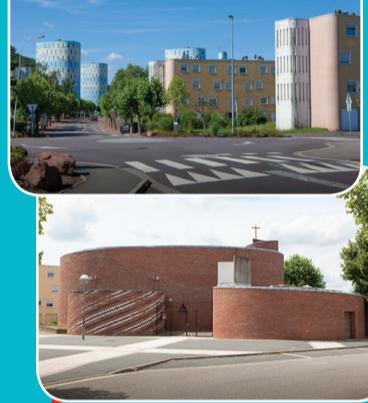


Ils furent construits par le même architecte, Guy Bourdon, à quelques années d'intervalle entre 1978 et 1982, avec un souci identifié de créer de part et d'autre de l'Avenue St-Rémi les deux éléments d'un même complexe culturel. Le programme du CAC est commun à cette génération d'équipements issus du projet Malraux pour les Maisons de la Culture. Plus particulièrement le projet présente un vaste parvis, étendue extérieure du hall d'entrée, créant une transition heureuse et un vaste espace de convivialité intégrant même une buvette extérieure et sa terrasse. Il n'en est pas de même en face, le cinéma construit sur limites et en suivant la pente du terrain, est de ce fait d'un accès et d'une intégration urbaine problématique.

Architecte : Guy Bourdon - 1980

*wurden beide von Architekt Guy Bourdon im Zeitabschnitt zwischen 1978 und 1982 errichtet, so mit dem städtebaulichen Vorsatz, auf beiden Seiten der Avenue St. Rémi Elemente eines gleichen kulturellen Ensembles zu errichten. Das aus dieser Zeit übliche Bauprogramm des Kulturzentrums ist aus dem von André Malraux entwickelten Projekt der Maisons de la Culture entnommen. Im besonderen beträgt das Projekt eine grosse Terrasse die sehr fließend in die Vorhalle übergeht und das aussen liegende Café mit hin einbezieht. Gegenüber, bei den Kinos, ist der Außenraum sehr knapp, hinzu noch folgt der Bau dem Hang des Grundstückes, so dass der Zugang und die städtebauliche Integration problematisch ausfallen.*

## 10 - La Piscine / Das Schwimmbad



La piscine couverte de Forbach fut construite vers la fin des années 1970 selon les plans des architectes messins Gourdon et Meyer. Le grand franchissement des bassins par la toiture fut rendu possible avec la technologie des poutres en bois lamellé-collé, celle-ci autorisant pour leur dessin, ces formes expressives en courbes et contre-courbes qui prolongent les formes des points porteurs en béton, signalant ainsi la sortie du classicisme des années 60 et l'avènement d'une liberté d'expression caractéristique pour les années 70. Si l'ensemble est globalement couvert, une partie de la toiture est toutefois coulissante, permettant, en complément à une baie ouvrante, une baignade estivale, l'ouverture sur un très beau parc contigu et sur un environnement plus lointain de nature. Les revêtements céramiques et les grands claustras en motifs de cailbotis aluminium sont typiques de cette époque. Le projet fut primé par le Ministère de Jeunesse et Sports.

Architectes : Philippe Gourdon et Michel Meyer - 1978

*Das überdachte Schwimmbad von Forbach wurde Ende der 70er Jahren nach den Plänen der Metzer Architekten Gourdon et Meyer errichtet. Die grosse Dachspannweite über dem Olympia-Bäcken wurde durch die Technologie der Holzleimbinden ermöglicht, die wiederum expressiv geschwungene Formen erlaubt. Die Rundungen im Gebälk verlängern jenen der Betonstützen, kündigen so das Ende des ausklingenden Klassizismus der 60er Jahren an und zugleich die Ankündigung einer Gestaltungsfreiheit die die Architektur der 70er Jahren charakterisiert wird. Auch wenn die Gesamtanlage global überdeckt ist, besteht die Möglichkeit des Aufschiebens eines Teiles der Dachfläche, was somit ein sommerliches Baden erlaubt, ebenso den Park und die umliegende Landschaft mit einbezieht. Die kräftige Keramikfarben, ebenso die aluminium Sonnenschutzgitter an den Fenster sind typisch für die Architektur dieser Zeit.*

## 11 - La Cité et l'église du Wiesberg / Die Siedlung und die Kirche des Wiesberg

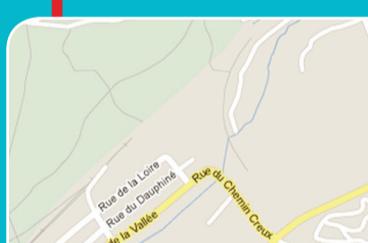


La Cité, l'église et l'école furent dessinées, tant pour l'ensemble urbain que pour les objets et le détail architectural par Emile Aillaud -dès déjà architecte des Houillères de Sarre et Moselle- et réalisés successivement entre 1960 et 1966. La Cité, dessinée selon un plan libre au désordre apparent et à l'ordre caché selon l'expression de l'architecte, est une symbiose de bâti et de parc anglais, traitement équivalent des masses construites que des espaces intermédiaires, intersticiels. Le bâti constitué principalement d'éléments tours en groupements ponctuels, forment avec des successions de bâtiments-plots des courbes et des alignements en forme de remparts. Du plan de masse il ressort une forme d'ensemble en volute se déployant, alors qu'à l'issue de cette forme apparaît le contour de l'église en ziggurat, presque en rappel et en décryptage de la courbe du tracé urbain.

Architecte : Emile Aillaud - 1960

*Der Gesamtplan sowie im einzelnen, die Bauten der Siedlung und die Kirche, wurden durch den Architekten Emile Aillaud entworfen, von 1960 bis 1966 ausgeführt. Die Siedlung wurde sehr frei und innovativ nach dem Leitsatz des Architekten unter scheinbarer Unordnung die verborgene Ordnung gestaltet. Es ist eine Symbiose zwischen Baumassen und englischem Park, in gleichwertiger Bearbeitung der Bebauung so wie der des Zwischenraumes. Diese Bebauung, vorrangig aus gruppierten Turmhöfen und niedrigen Reihungen von Kleinheiten, bildet somit Kurven, Reihungen und rempartartige Begrenzungen. Aus dem Massenplan geht das Bild eines sich entfaltendes Füllhorn hervor, wobei sich am Ende dieser Form jene spiralartigen Konturen des Kirchenplanes sich als eine mögliche Entschlüsselung des Gesamtbildes ergibt.*

## 12 - Le bâtiment de bureaux «Brasilia» / Das Brasilia-Bürohaus



C'est ainsi que nous désignons ce bâtiment et ceci pour une certaine et presque grotesque ressemblance en façade avec le formalisme de l'architecture d'Oscar Niemeyer à Brasilia. De plan carré, le bâtiment est en seul rez-de-chaussée. L'entièré périphérie est vitrée dans le fond d'une façade dite profonde. Cette disposition architecturale de façade profonde est obtenue par des éléments porteurs en forme de croisillon préfabriqués en béton ornamental, éléments placés en premier plan de la façade, formant sur le pourtour un décor régulier et en découpe sur le vitrage du fond. Si, généralement, la façade profonde autorise la coursive, celle-ci n'est, dans cette réalisation, qu'esquissée et impraticable. Dessiné par l'architecte-décorateur Guy Bourdon dans les années 1970-80, ce bâtiment est en famille de style et d'époque avec la piscine et l'ensemble Cinémas-Centre d'Action Culturelle.

Architecte : Guy Bourdon

*Das von uns so benannte Brasilia-Bürohaus ist der formalen Architektsprache von Oscar Niemeyer in Brasilia fast auf groteske Weise sehr ähnlich. Der Flachbau ist ein Erdgeschoss in streng quadratischem Grundriss. Die gesamme Peripherie ist verglast in der Tiefe der Fassade. Die angedeutete umlaufende Galerie -bestehend aus dem ausserliegenden Stützensystem und der zur Rückversetzung Verglasung- bildet eine sogenannte Tief- Fassade. Die vorfabrizierten, kreuzförmigen Betonelementen bilden ein umlaufendes und ornamentales Tragwerk. Dass in den 70er Jahren von Architekt Guy Bourdon gezeichnete Bauwerk ist, im Stile dieser Zeit, mit dem Schwimmbad sowie mit dem Ensemble Kino-Kulturkomplex eindeutig verwandt.*

## 13 - Eglise Notre-Dame du Rosaire (quartier Marienau) / Kirche Notre-Dame du Rosaire im Stadtteil Marienau



Dessinée par l'architecte André Le Donné en 1954, l'église fut achevée dans sa construction en 1956. Voulue par l'architecte comme une église pour les travailleurs, les mineurs, elle est simple dans sa forme et bâtie dans un appareil rustique en grès rose des Vosges enveloppant une structure centrale en béton armé. De cette forme carrée et peu élevée surgit au centre un grand lanterneau par lequel et aux travers de vitraux très pâles, tombe une lumière diffuse sur l'assemblée. Cette lumière se distingue de celle très colorée parvenant dans les bas-côtés au travers de petites baies aux vitraux en dalle de verre créés par le maître verrier parisien Jacques Michel. Nous attirons l'attention sur la Vierge à l'Enfant du 13ème siècle en bois polychrome, cadeau de l'architecte à la paroisse, déposée au Musée de la Cour d'Or de Metz durant des décennies, finalement restaurée et réinstallée à son emplacement d'origine en 2010.

Architecte : André Le Donné - 1956

Die 1954 von Architekt André Le Donné gezeichnete Kirche wurde 1956 im Bau vollendet. Der Architekt wollte sie als Kirche der Arbeiter, der Bergleute, bekennen, hat sie einfach in der Form gestaltet, in rustikalem Sandsteinmauerwerk errichtet, eine Mauerwerkshülle die einen zentralen Betonkeller umschließt. Aus dieser niedrigeren, quadratischen Form ragt aus der Mitte eine Laterneartige Struktur hervor durch deren sehr blass getönte Verglasung ein diffuses Zenithal-Licht fällt. Dieses Licht unterscheidet sich sehr von den sehr bunten in Beton gefassten Glasfenster der kleinen Öffnungen in der gemauerten Außenwand. Diese Glasfenster wurden von dem Pariser Meister Jacques Michel gestaltet. Wir erwähnen die Madonna mit dem Kind, eine polychrome Holzfigur aus dem 13. Jahrhundert, Geschenk des Architekten an die Pfarrei, jahrzehntelang im Metzer Museum deponiert, schliesslich renoviert, und 2010 wieder vor Ort, am ursprünglichen Platz aufgestellt.



1 Vue sur la ville / Ausblick auf die Stadt

2 Le château ADT / Schloss ADT

3 La Maison Oster-Florsch / Das Haus Oster-Florsch

4 Rue des Ouvriers de l'usine Adt / Strasse der Adt Fabrikarbeiter

5 La Cité du Creutzberg / Die Siedlung Kreuzberg

6 Puits Simon III / Schacht Simon III

7 Eglise du Christ-Roi (quartier de Bellevue) / Christ-König Kirche

8 La Mairie / Das Bürgermeisteramt

9 Le CAC et les Cinémas / Das Kulturzentrum und die Kinos

10 La Piscine / Das Schwimmbad

11 La Cité et l'église du Wiesberg / Die Siedlung und die Kirche des Wiesberg

12 Le bâtiment de bureaux «Brasilia» / Das Brasilia-Bürohaus

13 Eglise Notre-Dame du Rosaire (quartier Marienau) / Kirche Notre-Dame du Rosaire im Stadtteil Marienau



La Maison de l'Architecture de Lorraine et le Castel Coucou présentent

ARCHITECTURE



Textes : Jean Marie Helwig - Photos & Mise en page : Sébastien Grisey - Concept : Maison de l'Architecture de Lorraine

Ce guide est édité par La Maison de l'Architecture de Lorraine avec le soutien financier de la Drac Lorraine, de la Région Lorraine et du Conseil Régional de l'Ordre des Architectes de Lorraine, et en partenariat avec l'association Castel Coucou de Forbach.



la maison de l'architecture de lorraine

Communication

Ministère

Égalité & Citoyenneté

Éducation

Formation

Recherche

Technologie

Culture

Communication

Castel Coucou

Le Crédit Agricole Lorraine

Le Crédit Agricole Lorraine